|  |  |
| --- | --- |
| **فريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية (EG‑ITR)** | logo_A-[Converted] |
| **الاجتماع الرابع - جنيف، 13-12 أبريل 2018** |
|  |  |
|  | **الوثيقة EG-ITR-4/9-A** |
| **13 أبريل 2018** |
| **الأصل: بالإنكليزية** |
| تقرير الاجتماع الرابع لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية (EG‑ITR) | |
|  | |

# 1 مقدمة

**1.1** رحّب نائب الأمين العام، السيد مالكوم جونسون، نيابةً عن الأمين العام، بالمشاركين في الاجتماع الثالث لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية. وشدد على أهمية العمل المكلف به الفريق وأعرب عن ثقته في أن الاجتماع سوف يظهر روح التوافق في تحقيق النتائج بتكليف من مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2014 والمجلس في دورته لعام 2016.

**2.1** شكر الرئيس نائب الأمين العام والمديرين على دعمهم. وأكد الرئيس على ضرورة أن يعمل الفريق بشكلٍ جماعي بروح توافق الآراء، وشكر نواب الرئيس على دعمهم القيّم ومشورتهم القيّمة أثناء عمل هذا الفريق.

# 2 اعتماد جدول الأعمال وإسناد الوثائق

عرض الرئيس جدول الأعمال (الوثيقة [EG‑ITR‑4/1 (Rev.4))](https://www.itu.int/md/S18-CLEGITR4-C-0001/en) واعتُمد بصيغته المقدمة.

# 3 مناقشة بشأن الوثيقة [EG-ITR-4/INF/2](https://www.itu.int/md/S18-CLEGITR4-INF-0002/en): مدخلات مدير مكتب تقييس الاتصالات بشأن لوائح الاتصالات الدولية

• قدم مدير مكتب تقييس الاتصالات تقريراً بشأن الردود الواردة من لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات فيما يتعلق بلوائح الاتصالات الدولية.

• أشار مدير مكتب تقييس الاتصالات إلى أن الوثيقة تعطي فقط معلومات واقعية ولا تتضمن تحليلاً لتنفيذ لوائح الاتصالات الدولية.

• أثار بعض الأعضاء أهمية الوثيقة باعتبارها مرجعاً للعمل في المستقبل.

• اقترح نائب الرئيس من الأمريكتين نصاً توافقياً لإضافته إلى مشروع التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية من أجل وضع إحالة مرجعية لمدخلات مدير مكتب تقييس الاتصالات إلى فريق الخبراء والتي وافق عليها الفريق.

# 4 ملخص المساهمات المقدمة إلى الاجتماع الرابع

تلخص المساهمات التي قدمها مؤلفو الوثائق على النحو التالي:

## 1.4 المساهمة [EG-ITR‑4/2](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0002) المقدمة من كوت ديفوار - تعليقات منطقة إفريقيا بشأن مشروع التقرير 2.0

بالإحاطة بالآراء المتباينة بشأن بلوائح الاتصالات الدولية، تؤكد منطقة إفريقيا على موقفها على النحو التالي:

 أ ) لا تزال لوائح الاتصالات الدولية سارية

ب) ضرورة وجود نسخة واحدة من لوائح الاتصالات الدولية

ج) مع الاعتراف بالحاجة إلى مراجعة لوائح الاتصالات الدولية، نحتاج إلى التوصل إلى توافق في الآراء بشأن القضايا الخلافية قبل عقد مؤتمر عالمي آخر للاتصالات الدولية (WCIT)

وندعو المجلس إلى النظر في المقترح المقدم من مجموعة إفريقيا بشأن تمديد ولاية فريق الخبراء وتوسيع نطاق صلاحيته وتحويله إلى مؤتمر المندوبين المفوضين القادم لعام 2018.

## 2.4 المساهمة [EG-ITR‑4/6](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0006) المقدمة من الاتحاد الروسي - مقترحات لتوضيح لوائح الاتصالات الدولية المنشورة (نسخة 2012) لكي تستخدمها الدول الأعضاء وهيئات تشغيل الاتصالات

تنص المساهمة على أن لوائح الاتصالات الدولية لعام2012 تستخدم من قبل هيئات تشغيل الاتصالات عند إبرام العقود التجارية وتسوية المنازعات، بمافي ذلك المنازعات أمام المحاكم، واتخاذ إجراءات أخرى ذات صلة بالقانون، ومواجهة التباس مع نسختي لوائح الاتصالات الدولية لعام 2012 المنشورة في الصفحة الإلكترونية للمؤتمر WCIT على العنوان: [https://www.itu.int/en/wcit‑12/Documents/final-acts-wcit-12.pdf](https://www.itu.int/en/wcit12/Documents/final-acts-wcit-12.pdf) على صفحة منشورات الاتحاد في العنوان: <https://www.itu.int/pub/S-CONF-WCIT-2012/en> (التي تتطلب أيضاً التسجيل/الترخيص).

وأخذاً في الاعتبار أن لوائح الاتصالات الدولية هي الوثيقة الدولية الملزِمة قانوناً وأن استخدام نُسخ مختلفة لنفس المعاهدة يؤدي إلى اصطدامات قانونية ويعقِّد بشكل كبير النظر في المنازعات بين مشغلي الاتصالات وتسويتها، تطلب المساهمة من المستشار القانوني توضيح أيّ نسخ من لوائح الاتصالات الدولية (2012) ينبغي أن يستخدمها مشغلو الاتصالات عند اتخاذ إجراءاتهم ذات الصلة بالقانون، ومن أمانة الاتحاد أن تضمن النفاذ المجاني للوثيقة بدون تسجيل.

## 3.4 المساهمة [EG-ITR‑4/7](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0007) المقدمة من Bell Mobility (كندا)؛ KDDI وNTT DOCOMO Inc. (اليابان)؛ BT (المملكة المتحدة)؛ AT&T وVerizon (الولايات المتحدة الأمريكية) - استعراض لوائح الاتصالات الدولية لعام 2012

قدمت المساهمة EG-ITR‑4/7 من Bell Mobility (كندا)؛ KDDI وNTT DOCOMO Inc. (اليابان)؛ BT (المملكة المتحدة)؛ AT&T وVerizon (الولايات المتحدة الأمريكية). تعمل هذه الشركات معاً في مجال تبادل الحركة مع شركات تشغيل أخرى من أجل تقديم خدمات الاتصالات الدولية لأكثر من 220 بلداً وإقليماً تعترف بها الأمم المتحدة. وتعبر الوثيقة عن النقاط الرئيسية التالية استناداً إلى الخبرة التشغيلية الجماعية للمشغلين: ‘1’ لم تعد لوائح الاتصالات الدولية قابلة للتطبيق أو مناسبة في سوق الاتصالات الدولية ذات القدرة التنافسية العالية اليوم، لأن الشركات تتبادل عملياً معظم الحركة الدولية على الصعيد العالمي من خلال اتفاقات يُتفاوض عليها تجارياً، وأي حركة تجري تسويتها بموجب لوائح الاتصالات الدولية لا تكاد تُذكر؛ ‘2’ واستمرار النجاح في نشر واستخدام البنى التحتية للاتصالات وخدماتها في جميع أنحاء العالم يتحقق غالباً من خلال أطر السياسات التي تدعم الابتكار المستمر والمنافسة القائمة على السوق واستثمار القطاع الخاص، وليس من خلال صك له صفة معاهدة؛ ‘3’ ولم تواجه الشركات حتى هذا اليوم أي عقبات عملية ناتجة عن تنفيذ لوائح الاتصالات الدولية لعام 2012. كما تعبر هذه المساهمة عن خالص تقديرنا لرئيس فريق العمل ونوابه من مختلف المناطق على قيادتهم الممتازة في تنفيذ أعمال الفريق.

## 4.4 المساهمة [EG-ITR‑4/8](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0008) المقدمة من Beltelecom (بيلاروس) و“MegaFon” (الاتحاد الروسي) وKazakhtelecom (كازاخستان) و“Rostelecom” (الاتحاد الروسي) وأرمينيا وأذربيجان وبيلاروس وكازاخستان وقيرغيزستان والاتحاد الروسي وطاجيكستان وأوزبكستان - تطبيق لوائح الاتصالات الدولية والتوصيات ذات الصلة لقطاع تقييس الاتصالات

أجرت إدارات بلدان الكومنولث الإقليمي في مجال الاتصالات (RCC)/كومنولث الدول المستقلة (CIS) دراسة استقصائية عن مشغّلي الاتصالات المعنيين بتطبيق أحكام لوائح الاتصالات الدولية والتوصيات ذات الصلة الصادرة عن قطاع تقييس الاتصالات. وفيما يلي نتائج الدراسة:

- إن مشغلي الاتصالات في بلدان الكومنولث الإقليمي في مجال الاتصالات/كومنولث الدول المستقلة يطبقون في علاقاتهم مع شركاء أجانب أحكاماً فردية من لوائح الاتصالات الدولية، سواءً بإشارة صريحة إلى نقاط محددة في اللوائح أو بصورة غير مباشرة من خلال إدراج هذه الأحكام في الاتفاقات التجارية بدون الإشارة إلى اللوائح، بما في ذلك الحالات، التي لا توجد فيها هذه الأحكام في التشريعات الوطنية لبلد مشغل الاتصالات؛

- أشار مشغلو الاتصالات إلى عدد من المسائل يمكن أن تشملها لوائح الاتصالات الدولية في المستقبل في ضوء الاتجاهات الحديثة؛

- أشار مشغلو الاتصالات إلى صعوبة تحديد العراقيل والعقبات فيما يتعلق بتطبيق لوائح الاتصالات الدولية لعام 1988 وعام 2012 في العلاقات مع شركاء دوليين إذ يطبقون نسختين من لوائح الاتصالات الدولية، نظراً إلى ضيق الوقت المتاح لتقييم ممارسة التطبيق. ومع ذلك أشار هؤلاء المشغلون إلى أنهم يتوقعون حدوث مخاطر محتملة في المستقبل، وإلى أنه ينبغي العمل على جمع البيانات على الصعيد العالمي وبشكل دوري.

كما أشار عدد من الإدارات إلى أن المسائل قد أثيرت بالفعل خلال التطبيق المؤقت للوائح الاتصالات الدولية لعام 2012، وأنها تتوقع نشوء صعوبات/نزاعات محتملة لدى الاستمرار بتطبيق نسختي عام 1988 وعام 2012 من لوائح الاتصالات الدولية.

## 5.4 [مساهمة إلى المجلس في دورته لعام 2018](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0092/en) مقدمة من جمهورية البرازيل الاتحادية وكندا والمكسيك وباراغواي والولايات المتحدة الأمريكية - وجهات نظر بشأن مؤتمر عالمي مستقبلي للاتصالات الدولية

تسلط المساهمة الضوء على انعدام التوافق في الآراء في المجالات الثلاثة التي يستعرضها فريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية (EG‑ITR): إمكانية تطبيق لوائح الاتصالات الدولية؛ والتحليل القانوني للوائح الاتصالات الدولية؛ وأوجه التضارب المحتملة بين نسختَي لوائح الاتصالات الدولية لعامي 1988 و2012. ونظراً إلى انعدام التوافق في الآراء، وبالاستناد إلى مساهمات محددة مقدمة إلى فريق الخبراء، ينبغي أن يشمل تقرير الفريق المقدم إلى المجلس التكاليف (أي التكاليف المالية وتكاليف الفرص) والمخاطر (مثل خسارة سمعة الاتحاد ومكانته، والخلافات وزيادة الشرخ بين الأعضاء، والموافقة على نسخة ثالثة متضاربة من لوائح الاتصالات الدولية) المرتبطة بعقد مؤتمر عالمي للاتصالات الدولية لمراجعة لوائح الاتصالات الدولية في المستقبل القريب.

# 5 مناقشات بشأن المساهمات المقدمة إلى الاجتماع الرابع

اقترح الرئيس ( أ ) أن تتم مناقشة المساهمات التي تقدم تعديلات صياغية للتقرير النهائي أثناء الخوض في الوثيقة [TD 1-GEN](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-180412-TD-0001) التي تجمع كل التعديلات الصياغية على المشروع 2.0 للتقرير النهائي (انظر البند 6 من [جدول أعمال](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0001) الاجتماع)؛ و(ب) أن تتم مناقشة المساهمات الأخرى المقدمة إلى الاجتماع على أساس كل مساهمة على حدة بحسب ترتيب جدول الأعمال. وترد أدناه المناقشات المتعلقة بالنقطة (ب):

## 1.5 مناقشة بشأن المساهمة [EG-ITR‑4/6](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0006) المقدمة من الاتحاد الروسي - مقترحات لتوضيح لوائح الاتصالات الدولية المنشورة (نسخة 2012) لكي تستخدمها الدول الأعضاء وهيئات تشغيل الاتصالات

• دُعي المستشار القانوني للاتحاد إلى تقديم توضيح يتعلق بالمسائل التي أثيرت في المساهمة. وأكد أن الوثائق الختامية التي صدرت في أبريل 2013 تمثل النسخة الرسمية للوائح الاتصالات الدولية لعام 2012 وأن الترقيم الوارد في النسخة الرسمية هو الذي يجب أن يطبق.

• فيما يتعلق بالنفاذ إلى النسخة الإلكترونية للوثائق الختامية، أكد المستشار القانوني أن النفاذ متاح للجمهور ومجاني. وأوضح كذلك أنه يطلب من القراء لأغراض إحصائية أن يقدموا بعض المعلومات العامة عبر استمارة إلكترونية قبل تحميل الوثيقة الإلكترونية.

• شكرت الجهة الداعية المستشار القانوني واقترحت أن تحدّث أمانة الاتحاد الموقع الشبكي للاتحاد لتوضيح أن الوثائق الختامية الصادرة في أبريل 2013 هي النسخة الرسمية. وطلب الرئيس دعم أمانة الاتحاد للنظر في هذه المسألة.

## 2.5 المساهمة [EG-ITR‑4/2](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0002) المقدمة من كوت ديفوار - تعليقات منطقة إفريقيا بشأن مشروع التقرير 2.0

• أيّد بعض الأعضاء الرأي الذي يفيد بأنه ليس هناك حتى هذه اللحظة من شروط لعقد مؤتمر عالمي جديد للاتصالات الدولية.

• أيّد بعض الأعضاء استمرار عمل فريق الخبراء بالاختصاصات المراجعة، ما يسمح بإجراء المزيد من المناقشات بشأن المسائل الخلافية المتعلقة بتنفيذ لوائح الاتصالات الدولية.

• أيّد هؤلاء الأعضاء الاستعراض/التنقيح الدوري للوائح الاتصالات الدولية بالنظر إلى الاتجاهات الحالية في سوق الاتصالات/تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لإدخال تكنولوجيات جديدة.

• سلط بعض الأعضاء الآخرين الضوء على انعدام التوافق الحالي في الآراء حول إجراء مراجعة محتملة للوائح الاتصالات الدولية وعارضوا استمرار عمل الفريق.

• أشار هؤلاء الأعضاء كذلك إلى التعليقات السابقة ومفادها عدم وجود أوجه تضارب بين نسختي لوائح الاتصالات الدولية.

• من المتفق عليه من الفريق أن المسائل التي تثيرها هذه المساهمة يمكن أيضاً أن يتناولها المجلس أو مؤتمر المندوبين المفوضين إذا دعت الحاجة.

## 3.5 مناقشة بشأن المساهمة [EG-ITR‑4/7](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0007) المقدمة من Bell Mobility (كندا)؛ KDDI وNTT DOCOMO Inc. (اليابان)؛ BT (المملكة المتحدة)؛ AT&T وVerizon (الولايات المتحدة الأمريكية) - استعراض لوائح الاتصالات الدولية لعام 2012

• أيّد بعض الأعضاء المساهمة، مكررين الرأي بأن لوائح الاتصالات الدولية لا تسري في حالة الاتفاقات التي يُتفاوض عليها تجارياً برغم من استمرار مشغلي الاتصالات بالعمل ضمن إطار تنظيمي معين.

• ورأى أعضاء آخرون بأن لوائح الاتصالات الدولية قابلة للتطبيق حتى ولو لم يُشَر إليها صراحةً في الاتفاقات ذات الصلة، وأنه حتى في حالة الاتفاقات التي يُتفاوض عليها تجارياً، فإن هذه الاتفاقات تستند إلى المادة 9 من لوائح الاتصالات الدولية لعام 1988.

## 4.5 مناقشة بشأن المساهمة [EG-ITR‑4/8](https://www.itu.int/md/meetingdoc.asp?lang=en&parent=S18-CLEGITR4-C-0008) المقدمة من Beltelecom (بيلاروس) وMegaFon (الاتحاد الروسي) وKazakhtelecom (كازاخستان) وRostelecom (الاتحاد الروسي) وأرمينيا وأذربيجان وبيلاروس وكازاخستان وقيرغيزستان والاتحاد الروسي وطاجيكستان وأوزبكستان - تطبيق لوائح الاتصالات الدولية والتوصيات ذات الصلة لقطاع تقييس الاتصالات

• رأى بعض الأعضاء أن الإضافات المقترحة على التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية قد وردت بالفعل في أجزاء مختلفة من التقرير. ورأى أحد الأعضاء أن الدراسة الاستقصائية المقدمة من الجهة الداعية لم تحدد تحديات ملموسة فيما يتعلق بتطبيق لوائح الاتصالات الدولية.

• اعتبر بعض الأعضاء الآخرين أن بعض النقاط المعروضة لم ترد في مشروع التقرير النهائي واقترح أن يأتي مقدمو المساهمات بنص مقتضب لإضافته إلى التقرير النهائي.

• اقترح الرئيس إرجاء المناقشة إلى بند العمل 6 من مشروع التقرير النهائي.

## 5.5 مناقشة بشأن [مساهمة مقدمة إلى المجلس في دورته لعام 2018](https://www.itu.int/md/S18-CL-C-0092/en) من جمهورية البرازيل الاتحادية وكندا والمكسيك وباراغواي والولايات المتحدة الأمريكية - وجهات نظر بشأن مؤتمر عالمي مستقبلي للاتصالات الدولية

• قدمت المساهمة لإعلام الفريق. ووافق الفريق على أن تجري المناقشة بشأن مادة الوثيقة في الاجتماع القادم للمجلس في دورته لعام 2018.

# 6 مناقشة بشأن مشروع التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية

• قُدمت وثيقة تجميعية إلى الفريق تحتوي على تعديلات صياغية وتعليقات ومقترحات نص جديد مقدمة من الأعضاء بشأن المشروع 2.0 للتقرير النهائي لفريق الخبراء المقدم إلى المجلس في دورته لعام 2018.

• استعرض الفريق المشروع 2.0 قسماً قسماً. ودعا الرئيس الذين قدموا تعليقات على التقرير إلى تقديم تعليقاتهم إلى الفريق. ثم نوقش بالتفصيل كل قسم إلى جانب التعليقات الواردة.

# 7 الإجراءات التي يتعين اتخاذها

اتُفِق بتوافق الآراء على التقرير النهائي لفريق الخبراء المعني بلوائح الاتصالات الدولية. ووافق الفريق على إحالة التقرير النهائي إلى المجلس في دورته لعام 2018 لفحصه وتقديمه إلى مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2018 مشفوعاً بتعليقات المجلس.

# 8 اختتام الاجتماع

عند اختتام الاجتماع، شكر الرئيس جميع الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاعات الذين قدموا مساهمات وشاركوا في أعمال فريق الخبراء (بمن فيهم الذين شاركوا عن بُعد)، ونواب الرئيس ومسؤولي الاتحاد المنتخبين والأمانة لما قدموه من مساعدة فعّالة خلال الاجتماع.

وتوجّه الفريق بالشكر إلى الرئيس ونواب الرئيس والأمانة لتنظيم الفريق وإدارته بشكل فعّال. كما شكر الفريق المترجمين الشفويين ومنسق المشاركة عن بُعد.

**الرئيس: السيد فرناندو بورخون (المكسيك)**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_